



Numbers 24:17

Bamidbar Kaf-Dalet, pasuk Yod-Zayin (א)

אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עֲתָה אֲשׁוּרֵנּוּ וְלֹא קְרוֹב
דֶּרֶךְ כּוֹכַב מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל

A Star shall lead from Jacob...

קְרוֹב	וְלֹא	אֲשׁוּרֵנּוּ	עֲתָה	וְלֹא	אֶרְאֶנּוּ
kah-rohv'	ve'-loh'	a-shoo-rei'-noo	a-tah'	ve'-loh'	er-ein'-noo
קְרוֹב - adj ms "near, nigh, close to" קָרַב v "draw near"	וְ - "and" לֹא - adv "no, not" negation	שׁוּר - v "see, behold, regard" qal impf 1cs נָו - 3ms sfx	עֲתָה - adv "now, at this time" contextually the present	וְ - "and" לֹא - adv "no, not" negation	רָאָה - v "see, look at" qal impf 1cs נָו - 3ms sfx
I behold him, but [he is] not near			I see him, but [he is] not now		
מִיִּשְׂרָאֵל	שִׁבְט	וְקָם	מִיַּעֲקֹב	כּוֹכַב	דֶּרֶךְ
mee'-yees-rah-el'	sheh'-vet	ve-kahm'	mee'-ya-a'-kohv'	koh'-khav'	da-rakh'
מִן - prep "from, יִשְׂרָאֵל - n prop Jacob + progeny שָׁרָה - v "prevail + אֱלֹהִים "God"	שִׁבְט - n ms "tribe, staff, scepter, power, Ruler"	וְ - pfx "and" וָו conse קָם - v rise, stand, ascend" qal prf 3ms	מִן - prep "from, out of" יַעֲקֹב - n ms "Jacob" עָקַב - v supplant	כּוֹכַב - n ms "Star" the Messiah קָבַב - v "shine"	דֶּרֶךְ - v "tread, walk, march, lead the way" qal prf 3ms
and a Ruler shall arise from Israel			a Star shall lead from Jacob		

אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עֲתָה אֲשׁוּרֵנּוּ וְלֹא קְרוֹב
דֶּרֶךְ כּוֹכַב מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל

"I see Him, but not now; I behold Him, but not near.
A Star shall lead from Jacob, and
a Ruler shall rise from Israel." (Num. 24:17א)



δείξω αὐτῷ καὶ οὐχὶ νῦν μακαρίζω καὶ οὐκ ἐγγίξει
ἀνατελεῖ ἄστρον ἐξ Ἰακωβ καὶ ἀναστήσεται ἄνθρωπος ἐξ Ἰσραηλ